

# BILAN DES SECTEURS

DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET  
DE L'AQUACULTURE 2003



New  Nouveau  
**Brunswick**  
C A N A D A

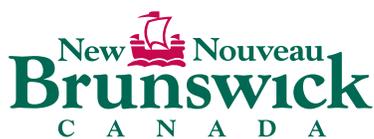
Agriculture,  
Fisheries and  
Aquaculture

Agriculture,  
Pêches et  
Aquaculture



# BILAN DES SECTEURS

DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET  
DE L'AQUACULTURE 2003

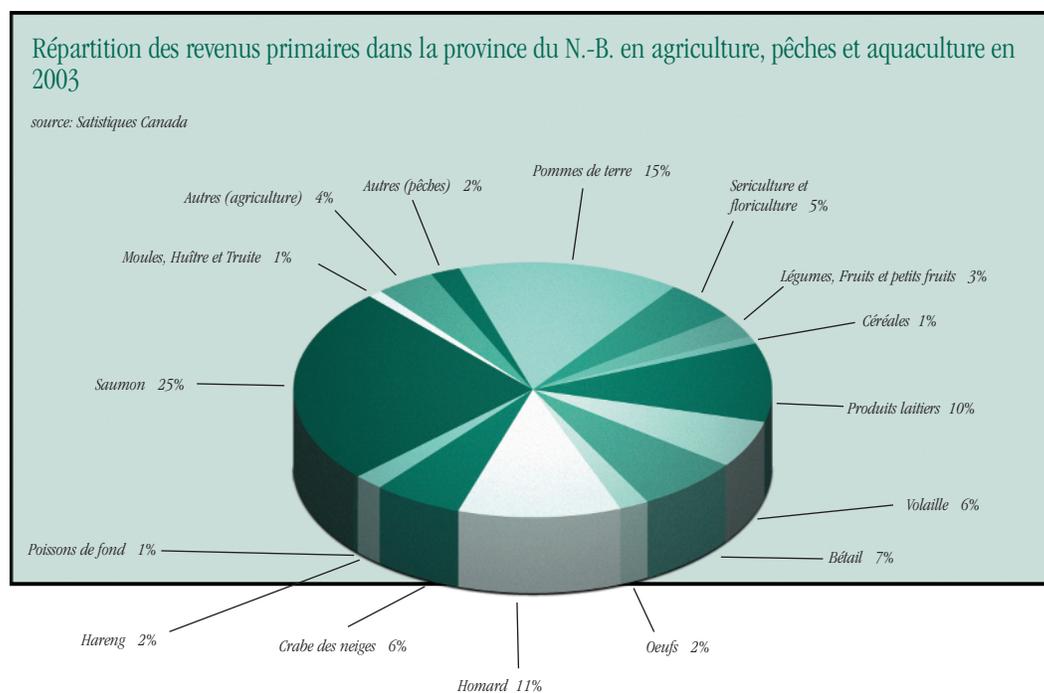


Agriculture,  
Fisheries and  
Aquaculture

Agriculture,  
Pêches et  
Aquaculture

# TABLE DES MATIÈRES

Introduction .....	3
Le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire.....	4
Vue d'ensemble du secteur.....	4
Points marquants en 2003.....	5
Le secteur des pêches commerciales.....	6
Vue d'ensemble du secteur.....	6
Points marquants en 2003.....	7
Le secteur de l'aquaculture.....	8
Vue d'ensemble du secteur.....	8
Points marquants en 2003.....	9



# INTRODUCTION

En ma qualité de ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, je suis particulièrement fier de vous présenter cette deuxième édition du « Bilan des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture ».

Ces trois secteurs sont intimement liés à la croissance économique de notre province. Ils sont également cruciaux pour l'économie de nos collectivités rurales et côtières, ayant créé plus de 2,26 milliards de dollars de revenus en 2003. Avec des revenus annuels de l'ordre de 1,25 milliard de dollars, les exportations jouent un rôle de premier plan dans ces secteurs.

Lorsqu'on tient compte des activités primaires et à valeur ajoutée, ces trois secteurs contribuent à l'emploi direct et indirect de près de 30 000 personnes au Nouveau-Brunswick. Les transports, la fabrication et d'autres secteurs dépendent de la production alimentaire pour offrir des milliers d'emplois.

Le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture est fier de contribuer au succès de l'industrie de la production et de la transformation des aliments dans la province. En recherchant les possibilités de développement total et en investissant dans la recherche et l'innovation, ces secteurs continueront à prospérer pendant de nombreuses années encore et à contribuer à la prospérité grandissante de la population du Nouveau-Brunswick.

Les secteurs de l'agriculture, des pêches commerciales et de l'aquaculture sont une partie importante et dynamique de notre histoire, et ils le demeureront pour de nombreuses générations. Nous entendons travailler étroitement avec l'industrie afin de continuer à profiter des nouvelles possibilités cernées, tout en mettant l'accent sur la diversification, la conservation et la production de produits alimentaires et bioalimentaires de qualité supérieure.



A handwritten signature in green ink, appearing to read 'DAVID ALWARD'.

David Alward  
Ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

## BILAN DES SECTEURS (2003)

Recettes monétaires agricoles	404 millions \$
Débarquements Pêches commerciales	169 millions \$
Aquaculture (primaire)	188 millions \$
Exportations produits marins	795 millions \$
Exportations agroalimentaires	460 millions \$
Expéditions totales	2,26 milliards \$

# LE SECTEUR DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENAIRE

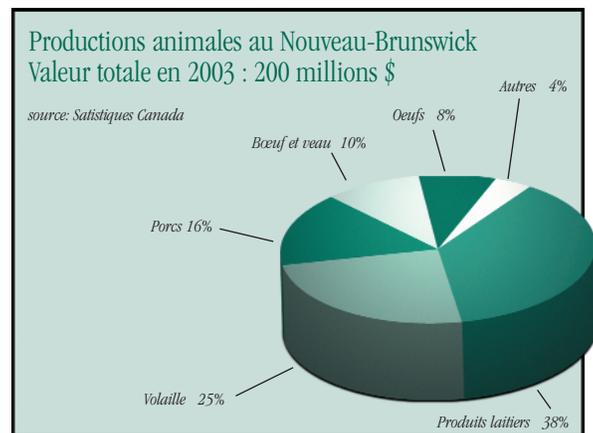
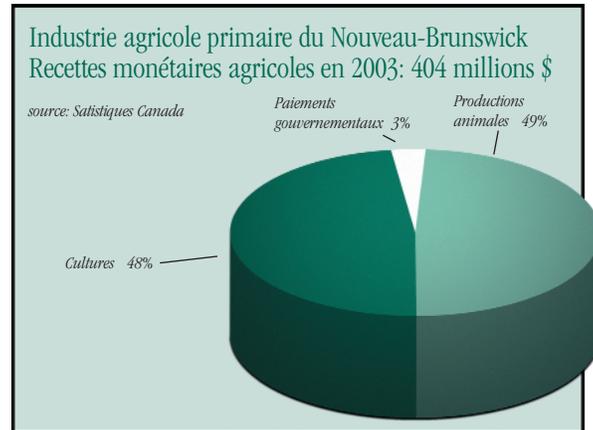
## Vue d'ensemble du secteur

Au Canada, le secteur agroalimentaire, du producteur primaire au consommateur, crée des activités économiques représentant près de 130 milliards de dollars par année. De plus, ce secteur contribue dans une large mesure aux exportations canadiennes, rapportant presque 25 milliards de dollars en revenus. Par comparaison, le secteur agroalimentaire du Nouveau-Brunswick a engendré **404 millions de dollars en recettes monétaires agricoles en 2003**, les pommes de terre, les produits laitiers, les œufs et la volaille comptant pour plus de 60 p. cent de tous les revenus agricoles.

Au Nouveau-Brunswick, l'agriculture est aussi importante pour l'économie de la province que le sont les valeurs familiales traditionnelles pour son tissu social. L'agriculture et le secteur agroalimentaire forment une industrie diversifiée regroupant **3 034 exploitations agricoles**, dont près de 1 800 peuvent être considérées comme des entreprises commerciales. Le secteur agricole crée plus de **8 000 emplois en production primaire et près de 6 700 emplois en activités de transformation secondaire**, principalement dans les collectivités rurales, car **presque toute la production agricole primaire subit une certaine transformation** avant d'atteindre le marché.

Les **pommes de terre**, qui représentent à elles seules environ 25 p. cent des revenus agricoles au Nouveau Brunswick, constituent la principale culture commerciale du secteur agricole. Il y a **400 exploitations agricoles** qui cultivent 23 600 hectares de pommes de terre de semence et de consommation par année; leur production primaire et dérivée représente plus de **50 p. cent** de toutes les exportations agroalimentaires de la province.

Les **exportations agroalimentaires** ont rapporté **460 millions de dollars en 2003**. En règle générale, environ 77 p. cent de toutes les exportations agroalimentaires vont aux États-Unis et 8 p. cent au Japon qui, avec les autres pays d'Asie, reçoivent maintenant plus d'exportations que l'Europe.



Ferme laitière, Sussex

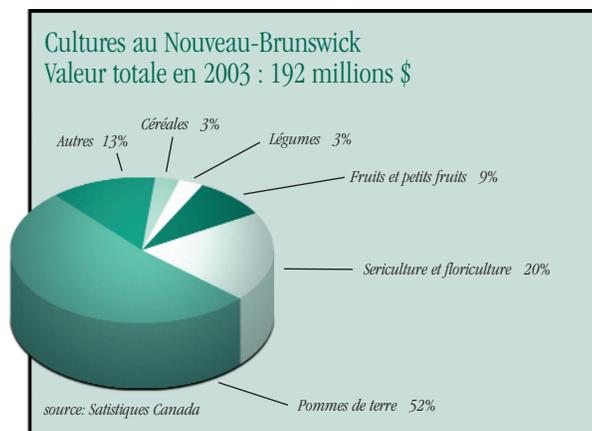


Récolteurs de pommes de terre, Drummond



## Points marquants en 2003

- Les exportations de fruits et de légumes et de préparations à base de fruits et de légumes sont passées de **240 millions de dollars en 2002 à 278 millions en 2003**, grâce aux nouveaux marchés des frites.
- **L'industrie de la volaille, avec une hausse de 16 p. cent**, soit presque 7 millions de dollars, a enregistré la plus forte augmentation dans le secteur de l'élevage. Pour ce qui est des cultures, la valeur des **fruits et des petits fruits a grimpé de 17 p. cent**, la production atteignant 18 millions de dollars en 2003.
- L'amélioration des services de pollinisation a permis d'augmenter la production de bleuets sauvages à presque 11 millions de kilos et de **doubler la valeur à la ferme** de la production de l'année précédente à **10 millions de dollars**.
- L'industrie de la canneberge, avec ses 202 hectares cultivés, a atteint un niveau de production de 2,45 millions de kilos. Les recettes monétaires agricoles pour cette culture ont frisé les **3 millions de dollars en 2003**.
- Pour ce qui est de l'augmentation nette des recettes monétaires agricoles, **la production de fruits a été le secteur dominant, avec une croissance de presque 70 p. cent**, suivie par le secteur de la volaille et celui de la serriculture et de la floriculture.



## Industrie agricole et agroalimentaire du Nouveau-Brunswick (2003)

Nombre d'exploitations agricoles	3034
Superficie totale des terres agricoles (hectares)	383 560
Superficie cultivée (hectares)	147 159
Capital agricole total	1,5 milliard \$
Recettes monétaires agricoles	404 millions \$
Valeur des expéditions agroalimentaires et de boissons	1,20 milliard \$
Exportations du secteur agroalimentaire	460 millions \$
Emplois dans les entreprises agricoles	8 240
Emplois dans le secteur de la transformation	6 540
Cultures :	
<i>Pommes de terre</i>	<i>101 millions \$</i>
<i>Serriculture et floriculture</i>	<i>39 millions \$</i>
<i>Fruits et petits fruits</i>	<i>18 millions \$</i>
<i>Légumes</i>	<i>5 millions \$</i>
<i>Céréales</i>	<i>5 millions \$</i>
<i>Autres</i>	<i>24 millions \$</i>
Productions animales :	
<i>Produits laitiers</i>	<i>76 millions \$</i>
<i>Volaille</i>	<i>48 millions \$</i>
<i>Porcs</i>	<i>31 millions \$</i>
<i>Boeuf et veau</i>	<i>20 millions \$</i>
<i>Oeufs</i>	<i>16 millions \$</i>
<i>Autres</i>	<i>9 millions \$</i>
Paiements gouvernementaux	12 millions \$

source: Statistiques Canada et

Mimistère des Finances du Nouveau-Brunswick

# LE SECTEUR DES PÊCHES COMMERCIALES

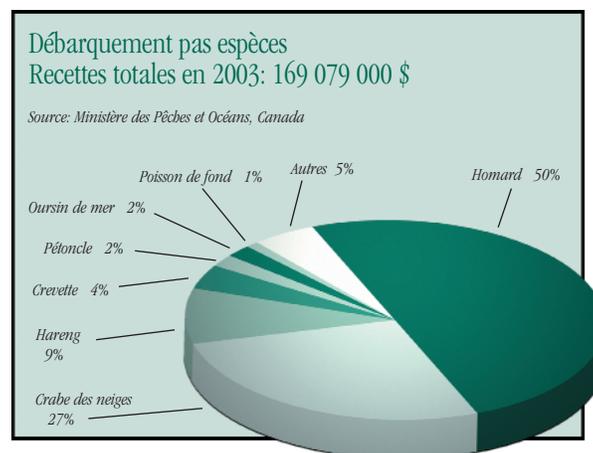
## Vue d'ensemble du secteur

Grâce à son abondance de poissons et de fruits de mer, le Nouveau-Brunswick a une industrie de la pêche bien établie qui peut compter sur un réseau de personnes ayant à cœur de répondre aux besoins des clients les plus exigeants. Avec ses deux zones principales de pêche, le golfe du Saint-Laurent et la baie de Fundy, la province a une industrie solide et organisée qui continue à encourager le développement durable de la pêche commerciale. Alimenté par les exportations de poissons et de fruits de mer, le secteur de la pêche commerciale du Nouveau-Brunswick demeure un catalyseur de l'économie provinciale.

Avec des débarquements de **112 114 tonnes d'une valeur de plus de 169 millions de dollars en 2003**, l'industrie continue à prospérer. La flotte de pêche du Nouveau-Brunswick compte environ 2 700 bateaux côtiers, semi-hauturiers et hauturiers et donne du travail à plus de 7 000 pêcheurs. En 2003, près de **7 120 personnes** travaillaient dans **137 usines**, poursuivant ainsi le développement et la diversification des activités de transformation des produits marins, ainsi que la mise au point de nouveaux produits à valeur ajoutée. Déjà connu de par le monde pour la qualité de ses produits, le Nouveau-Brunswick ne cesse de s'employer à maintenir sa réputation d'excellence.

Les principales espèces, en matière de valeur, capturées par les pêcheurs Néo-Brunswickois sont le **homard** qui, à lui seul, compte pour plus de **50 % de la valeur des débarquements**, suivi par le **crabe des neiges** avec **plus de 27 %**. Les autres espèces importantes capturées sont le hareng, qui représente presque 9 % de la valeur des débarquements, la crevette avec presque 4 % et le pétoncle avec plus de 2 %. En 2003, le volume des exportations canadiennes de poissons et de fruits de mer était d'environ 630 000 tonnes, soit presque le même niveau qu'en 2002. Sous l'effet du renforcement de la devise canadienne, la valeur de ces exportations a baissé légèrement (de 5 %) en 2003, comparativement à celle de 2002, qui se chiffrait à 4,7 milliards de dollars.

Le Nouveau-Brunswick a été le **quatrième** exportateur le plus profitable de poissons et de fruits de mer au Canada en 2003, avec 794,5 millions de dollars. La province a exporté 88 807 tonnes de produits, ce qui représente une baisse de volume de 14 % comparativement à 2002 et une baisse de valeur de 10 %. Les espèces ayant la plus forte valeur d'exportation sont le homard (15 642 tonnes pour une valeur de 412,8 millions de dollars) et le crabe des neiges (6 860 tonnes pour une valeur de 85,1 millions de dollars), tandis que les exportations totales de poissons pélagiques et de poissons de fond valaient 221,4 et 2,8 millions de dollars, respectivement.



Flotte semi-hauturière



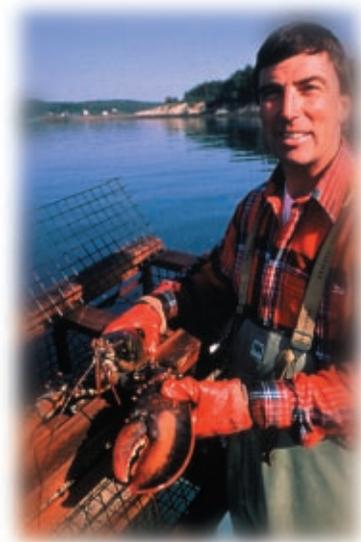
Cage à crabe des neiges



## Points marquants en 2003

- En fait de volume, **le hareng a dominé en 2003**, avec près de **69 %** des captures, suivi du crabe des neiges, du homard et de la crevette.
- Le Ministère, l'industrie et le MPO ont continué à progresser vers le **développement commercial** des espèces telles que le quahaug de mer, le ver marin, le concombre de mer, la myxine, le crabe commun et le crabe nordique.
- **Environ 6 000 petits homards produits à l'écloserie** du Centre marin de Shippagan ont été ensemencés dans un site artificiel de la région de Caraquet dans le cadre du projet Homarus Inc., lancé en 2002 par l'Union des pêcheurs des Maritimes et réalisé grâce à la participation financière de plusieurs partenaires, dont le MAPA.
- Pour la deuxième année de suite, on a procédé à l'étiquetage intensif du hareng dans la baie de Fundy afin de permettre **l'examen de la structure des stocks, des habitudes de déplacement et des voies de migration**. Les efforts d'étiquetage se sont concentrés dans les déversoirs de la région de l'île Bliss, ainsi que sur Grand-Manan et West Isles, et ont donné lieu à l'étiquetage de 32 570 poissons.

Pêche au homard



## Débarquement par espèces au Nouveau-Brunswick 2001-2003

Espèces	Volume (TM)			Valeur (000 \$ Can.)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Homard	8 270	7 560	7 101	93 835	91 246	84 968
Crabe de neiges	7 194	11 945	7 424	38 065	65 816	46 271
Hareng	73 896	68 710	67 263	15 973	14 558	15 429
Crevette	7 057	6 748	5 360	8 272	7 586	6 255
Pétoncle	2 377	2 521	2 537	4 081	3 543	3 610
Oursin de mer	1 460	1 189	1 226	4 014	3 315	3 445
Poissons de fond	1 842	1 923	595	2 258	2 573	940
Autres	21 862	23 790	20 608	10 668	9 459	8 161
<b>Total</b>	<b>123 958</b>	<b>124 386</b>	<b>112 114</b>	<b>177 166 \$</b>	<b>198 096 \$</b>	<b>169 079 \$</b>

Source: Ministère des Pêches et des Océans du Canada

## Industrie de la pêche commerciale du Nouveau-Brunswick - 2003

Nombre de bateaux	2 700
Nombre d'usine de traitement en activité	137
Valeur des débarquements commerciaux	169 millions \$
Valeur ajoutée	700 millions \$
<i>Expédition totales de poissons et fruits de mer</i>	<i>1,09 milliard \$</i>
Exportations	794 millions \$
Emplois dans le secteur de la pêche	7 000
Emplois dans le secteur du traitement (ETP)	5 020

Source: Ministère des Pêches et des Océans du Canada et

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick

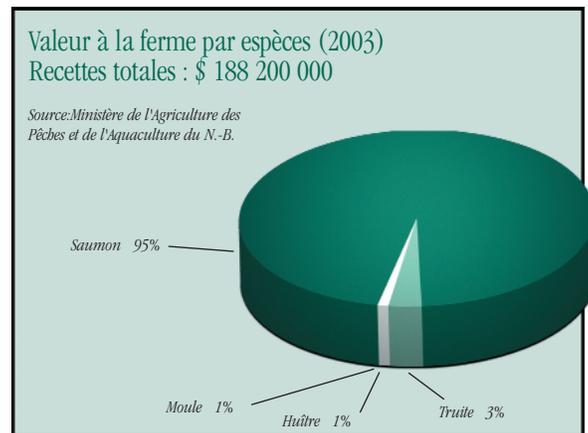
# LE SECTEUR DE L'AQUACULTURE

## Vue d'ensemble du secteur

L'aquaculture commerciale, une industrie d'environ un milliard de dollars au Canada, a débuté dans la province au cours des années 1970 pour ensuite connaître un essor très rapide dans les années 1980. Il s'agit d'une activité importante pour l'emploi et l'économie du Nouveau-Brunswick, surtout dans les petites localités côtières. Elle contribue maintenant de façon considérable à l'approvisionnement alimentaire à l'échelon national. Les aquaculteurs se tiennent au fait des plus récents développements dans le domaine de la santé du poisson et se spécialisent de plus en plus dans l'élevage des mollusques et d'autres espèces aquatiques, assurant ainsi au Nouveau-Brunswick de conserver sa place comme chef de file aquacole au Canada atlantique.

L'industrie de la salmoniculture, qui crée un emploi sur quatre dans le comté de Charlotte, est constituée de **41 entreprises et de 98 sites dans la baie de Fundy** et produit près de 10 millions de poissons par année dans des cages réparties sur plus de 1 500 hectares. D'une valeur d'environ un million de dollars par année au début des années 1980, l'industrie provinciale de la salmoniculture enregistre maintenant des ventes annuelles de presque 283 millions de dollars. **Le saumon de l'Atlantique d'élevage (33 100 tonnes d'une valeur de 179 millions de dollars) est l'une des trois espèces ayant la plus grande valeur d'exportation au Canada;** pour leur part, les exportations de mollusques ont totalisé 555,5 millions de dollars en 2003. Le Nouveau-Brunswick possède également une industrie conchylicole bien établie qui produit, entre autres, des moules et des huîtres.

La conchyliculture est un processus qui dépend de nombreux facteurs dont l'emplacement du site, la circulation de l'eau et la teneur en éléments nutritifs, la croissance et le développement du naissain, la solidité et l'efficacité du matériel d'exploitation et l'accès à des ressources scientifiques et technologiques avancées. En 2003, **près de 60 ostréiculteurs** ont réalisé un premier cycle de production. Par ailleurs, neuf mytiliculteurs détenaient des permis de mytiliculture, dont quatre ont produit commercialement des moules destinées à la consommation (plus de 25 tonnes par année), le reste se spécialisant dans les moules de semence.



Saumon de l'Atlantique



## Production aquacole du Nouveau Brunswick

Espèces	Volume (TM)			Valeur (000 \$ Can.)		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Saumon	33 900	38 900	33 100	180 010	194 500	179 000
Truite*	550	550	550	6 100	6 100	6 100
Huître	744	1 235	2 350	772	1 173	2 500
Moule	439	637	453	552	801	600
<b>Total</b>	<b>35 633</b>	<b>41 322</b>	<b>36 453</b>	<b>187 434 \$</b>	<b>202 574 \$</b>	<b>188 200 \$</b>

Source: Ministère des Pêches et Océans, Canada \*estimation

## Points marquants en 2003

- Les sites de salmoniculture ont produit **33 100 tonnes de saumon** en 2003.
- La salmoniculture a rapporté près de **150 millions de dollars en revenus d'exportation** en 2003.
- Les mytiliculteurs du nord-est et du sud-est du Nouveau-Brunswick ont posé au moins **150 000 boudins à moules** et leurs sites d'élevage ont produit **450 tonnes de moules d'une valeur de plus de 600 000 dollars**.
- L'ostréiculture sur la côte Est de la province attire beaucoup d'attention de la part des entrepreneurs. En 2003, on a ensemencé plus de **32 millions d'huîtres** et utilisé **136 000 poches d'huîtres** à des fins d'élevage.
- Le **développement des techniques de production** pour d'autres espèces de poissons de mer s'est poursuivi grâce au placement de flétans, d'aiglefins et de morues dans un certain nombre de sites marins dans la baie de Fundy.
- L'élevage de l'**esturgeon à museau court** pour la chair et le caviar a fait un pas important vers la commercialisation par suite de la construction de nouvelles installations de production à Pennfield.
- En 2003, **48 758 jeunes aiglefins** représentant une biomasse totale de 1 250 kilos ont été produits à l'Aquarium et Centre marin de Shippagan et acheminés à des entreprises privées pour des essais d'engraissement.
- En 2003, des essais de production précommerciale d'autres espèces au Nouveau-Brunswick ont donné **77 tonnes métriques de produits d'une valeur approximative d'un million de dollars**.

Aquaculture de la moule



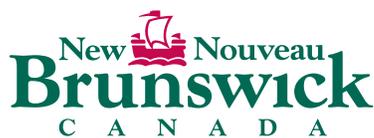
## Industrie aquacole du Nouveau-Brunswick - 2003

Nombre de sites d'élevage du saumon	98
Superficie louée pour l'élevage du saumon	1 545 hectares
Nombre de sites d'élevage de mollusques	525
Superficie louée pour l'élevage de mollusques	2 700 hectares
Valeur à la ferme	
<i>Saumon</i>	<i>179 millions \$</i>
<i>Mollusques et truite</i>	<i>9,2 millions \$</i>
Total des ventes à valeur ajoutée	
<i>Saumon</i>	<i>263 millions \$</i>
Exportations	
<i>Saumon</i>	<i>147 millions \$</i>
Emplois dans les piscicultures, les écloséries et autres emplois directs (saumon)	1 289
Emplois dans le traitement du saumon	687

Source : Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick

# MISSION

La mission du ministère de l'Agriculture des Pêches et de l'Aquaculture est de promouvoir la croissance durable des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture au moyen de partenariats innovateurs ainsi que de politiques et de programmes ciblés afin d'engendrer une plus grande prospérité pour la population néo-brunswickoise.



**Agriculture,  
Fisheries and  
Aquaculture**

**Agriculture,  
Pêches et  
Aquaculture**

Case Postal 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Téléphone : 506 453-2666  
Télécopieur : 506 453-7170  
Site web : <http://www.gnb.ca/AFA-APA>  
courrier électronique : [afa-apa@gnb.ca](mailto:afa-apa@gnb.ca)